

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 132 (2006)  
**Heft:** 46: Lärmschutz

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Vössing Consulting GmbH ist ein Schwesterunternehmen des deutschen Ingenieurbüros Dipl.-Ing. H. Vössing GmbH; die Unternehmensgruppe betreut Projekte jeder Grösse in allen Bereichen des Bau- und Verkehrswesens.

Der Schwerpunkt unserer Berner Niederlassung liegt im Projektmanagement. Hier suchen wir zur Verstärkung unseres Teams eine/n

## Diplom Ingenieur/in ETH/FH

Nach einem abgeschlossenen Studium haben Sie bereits Berufserfahrung in Steuerung von Grossprojekten in der Schweiz gesammelt. Die Programme von MS Office Professional beherrschen Sie; Projektmanagement-Kenntnisse (Methoden, Tools) aber auch fundierte betriebswirtschaftliche Erfahrungen wären wünschenswert.

Neben Ihrem fachlichen Know-how, überzeugen Sie mit Ihren analytischen, organisatorischen und kommunikativen Fähigkeiten und beherrschen die deutsche Sprache. Weitere Sprachkenntnisse wie Französisch oder Italienisch als auch Englisch sind vorteilhaft. Die ausgeschriebene Stelle ist vorerst auf 3 Jahre befristet mit Option auf Verlängerung.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Hr. Andreas Liesen; T: 031 31001-70.



VÖSSING CONSULTING

**Vössing Consulting GmbH**

**Niederlassung Bern**

Worbentalstrasse 33 CH-3063 Ittigen

Mail: [bern@voessing.ch](mailto:bern@voessing.ch)

*Pöyry Infra AG ist ein führendes Schweizer Ingenieurunternehmen mit Hauptsitz in Zürich. Langjährige Erfahrungen auf den Gebieten Tunnel, Verkehr, Umwelt, Elektromechanik, Ingenieurbau und Vermessung sowie die internationale Vernetzung ermöglichen einen optimalen Kundennutzen.*

Für den weiteren Ausbau unserer Abteilung **Tiefbau/Verkehr** suchen wir einen

## Verkehrsplaner (w/m) als Projektleiter

Sie bearbeiten eigenverantwortlich Projekte im gesamten Spektrum der Verkehrsplanung. Zudem sind Sie mitverantwortlich für die Akquisition neuer Projekte und deren Abwicklung mit dem Ziel, das Unternehmen im Bereich Verkehrsplanung erfolgreich am Markt zu positionieren.

Sie sind eine kundenorientierte Persönlichkeit und verfügen über ein gutes Beziehungsnetz in der Branche. Sie sind **Bauingenieur, Geograph oder Kulturingenieur** oder verfügen über eine gleichwertige Ausbildung. Mehr als 5 Jahre Erfahrung in einer vergleichbaren Position sind dabei von grossem Vorteil.

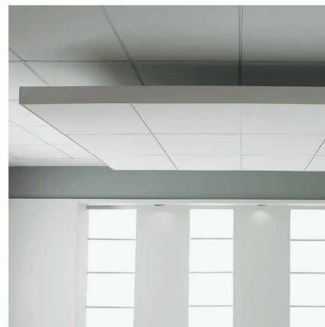
Fachliche Informationen über die Position erhalten Sie von unserem Abteilungsleiter, Thomas Huesmann (Tel. 076 356 21 19). Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere Personalleiterin, Lotti Klink, [lotti.klink@poyry.com](mailto:lotti.klink@poyry.com).

Pöyry Infra AG, Hardturmstrasse 161, Postfach, 8037 Zürich, Tel. +41 44 355 55 55, Fax +41 44 355 55 56, [www.poyry.ch](http://www.poyry.ch)



Competence. Service. Solutions. [www.poyry.ch](http://www.poyry.ch)

## Deckensegel



Mit den Deckensegeln «Axiom Canopy», «Ultima Canopy» und «Infusions Canopy» bietet Armstrong Planen und Innenarchitekten jetzt neue Gestaltungsmöglichkeiten. Axiom und Ultima Canopy verbessern Raumzonen akustisch und verschönern sie optisch. Infusions Canopy hingegen übernehmen rein gestalterische Aufgaben, werten Deckenfreiräume in vielen Varianten auf, geben Räumen Struktur – bieten jedoch keine schalldämmenden Funktionen. Mit ebenen oder geschwungenen Einzelementen lassen sich Decken so gestalten, dass sich fließende Strukturen ergeben und bestimmte Raumabschnitte – etwa über Receptionen und Arbeitsplätzen – ins Auge fallen. Axiom-, Ultima- und Infusions-Canopy-Deckensegel lassen sich auch nachträglich unter bestehenden Decken integrieren, wenn z.B. aufgrund einer Nutzungsänderung die akustische Leistung einer Decke oder die Beleuchtung zu verbessern sind.

Armstrong Building Products  
NL-4818 CP Breda  
[www.armstrong-decken.de](http://www.armstrong-decken.de)

## Strohballenplatten

Das tschechische Unternehmen Ekodesky Stramit produziert jährlich etwa 150 000 m<sup>2</sup> Bauplatten aus Getreidestroh. Es exportiert seine Platten auch nach Deutschland, Polen und in die Niederlande. Derzeit arbeiten die Hersteller neue Exportmassnahmen aus und suchen Partner, die an der Technologie interessiert sind und die sie bei der Einführung des Baustoffs unterstützen möchten. Das Unternehmen nutzt seine urheberrechtlich geschützte Technologie und erwartet, dass mit der 2006 neu gebauten Produktionsanlage die

jährliche Produktionskapazität auf über 500 000 m<sup>2</sup> steigt. Der Großteil der Produktion wird auf dem tschechischen Markt verkauft, wo die Platten für den Wohnungsbau, Werkseinbauten, Sanierungen oder den Einfamilienhausbau verwendet werden. Mehrere hundert Einfamilienhäuser in Tschechien wurden bereits mit den ökologischen Platten gebaut. Strohplatten besitzen hervorragende wärmespeichernde und schalldämmende Eigenschaften und entsprechen internationalen Standards für Baustoffe zum Bau von Niedrigenergiehäusern. Ausserdem haben sie ausgezeichnete mechanische Eigenschaften, gute Feuerbeständigkeit und sind umweltfreundlich. Die 800 oder 1200 mm breiten Platten sind selbsttragend und können mit vorgefertigten Öffnungen für die Installation versehen werden.

Ekodesky Stramit s.r.o.

53501 Prelouc, Tschechien

[www.ekopanely.cz](http://www.ekopanely.cz)

## Schrägdachbegrünung

Das extensive Begrünen von Schrägdächern stellt – gegenüber Flachdachbegrünungen – höhere Ansprüche. Eine sichere Lösung für Dachneigungen von 6 bis 35° bietet das Dachsystem Green der Eternit (Schweiz) AG. Zur Schrägdachbegrünung wurde ein Wellplatten-Systemaufbau entwickelt: Auf das konventionelle Wellplattendach wird zusätzlich eine dazu quer liegende Wellplattenlage ausgelegt. Diese obere Plattenlage dient als wurzelfester Substratträger. Ihre Querwellung hält das Substrat fest und gleichzeitig das Wasser zur Nahrung der Pflanzen zurück. Mit dieser Technik kann der eigentliche Begrünungsaufbau (z.B. Substrat plus Ansaat) zu einem für die Ansaat günstigen Zeitpunkt aufgebracht werden, oder es können bestehende, statisch sichere Wellplattendächer nachträglich begrünt werden. «Green» gewährleistet einen wirksamen Witterschutz, hält die Räume und Bereiche unter oder neben den begrünten Dachflächen bei Hitze angenehm kühl und dämmt diese gegen Schall ab.

Eternit (Schweiz) AG | 8867 Niederurnen | [www.eternit.ch](http://www.eternit.ch)

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

**Lilian Pfaff (lp)**  
Chefredaktion  
**Lada Blazevic (lb)**  
Bildredaktion/Öffentlichkeitsarbeit  
**Ivo Bösch (bbs)**  
Wettbewerbe/Architektur  
**Claudia Carle (cc)**  
Umwelt / Energie  
**Katinka Corts (co)**  
Architektur/Ingenieurwesen  
**Rahel Hartmann Schweizer (rhs)**  
Architektur/Städtebau  
**Katharina Möschinger (km)**  
Abschlussredaktion  
**Aldo Rota (ar)**  
Bautechnik/Werkstoffe  
**Ruedi Weidmann (rw)**  
Baugeschichte  
**Adrienne Zogg (az)**  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: [Familienname@tec21.ch](mailto:Familienname@tec21.ch)

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnaustrasse 16, Postfach 1884  
8027 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [contact@sia.ch](mailto:contact@sia.ch)  
Thomas Müller (tm)  
Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35  
8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 10940** (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

#### Jahresabonnement (42 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 275.–  
Ausland: Fr. 360.– / Euro 232.–  
Studierende CH: Fr. 138.–  
Studierende Ausland: Fr. 223.– / Euro 144.–  
**Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 153.–  
Ausland: Fr. 195.50 / Euro 126.–  
Studierende CH: Fr. 76.–  
Studierende Ausland: Fr. 118.50 / Euro 76.–  
**Schnupperabonnement (8 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 20.–  
Ausland: Fr. 32.– / Euro 21.–

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 031 300 63 44

### ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG  
Postfach 8326  
3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

Adressänderung für SIA-Mitglieder:  
[mutation@sia.ch](mailto:mutation@sia.ch)

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug beim Abonentendienst)  
Fr. 12.– / Euro 8.– (ohne Porto)

### tec21-Abo bestellen:

**Tel. 031 300 63 44 oder**  
**[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)**

### INSERTATE

KünzlerBachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

**SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA**  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

**SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERA-  
TENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

**DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

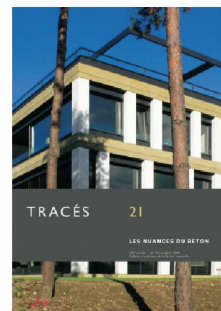
**BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



**ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

**TRACÉS**  
**Bulletin technique de la Suisse romande**  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



**TRACÉS 21/06**  
**1. November 2006**

**Les nuances du béton**

## KÜNZLER & PARTNER AG

Künzler & Partner AG ist in den Bereichen Abwasser, Altlasten, Abfall und Umwelt tätig, von der Beratung über die Planung bis zur Realisierung.

Wir suchen für die Fachbereiche Altlasten und Umwelt eine/einen

## Umweltingenieur/in oder Geologe/Geologin

mit folgendem Profil:

- Berufserfahrung im Altlasten-/Umweltbereich
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck
- an selbständiges Arbeiten gewohnt
- belastbar und teamfähig

Gerne stehen wir Ihnen für telefonische Auskünfte zur Verfügung. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an unseren Herrn Küttel (Tel. 041 368 99 30). Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen

Künzler & Partner AG  
Kellerstrasse 36  
CH-6005 Luzern

Tel. 041 360 69 00  
[firma@kuenzlerpartner.ch](mailto:firma@kuenzlerpartner.ch)  
[www.kuenzlerpartner.ch](http://www.kuenzlerpartner.ch)

## Mantegani & Wyssseier

### Ingenieure & Planer AG

Dipl. Bauingenieure ETH/SIA/USIC

E. Schülerstrasse 5

2502 Biel - Bienne

Tel 032 329 55 60

e-mail: [ruedi.wysseier@m-w.ch](mailto:ruedi.wysseier@m-w.ch)

Als Verstärkung unseres Teams suchen wir:

## Dipl. Bauing. ETH / FH

Wir bieten Ihnen:

- Interessante und vielseitige Projekte
- Gute Strukturen mit ISO-Zertifizierung
- Anstellungsbedingungen gemäss RAV
- Nachhaltiges Entwicklungspotential

Wir erwarten von Ihnen:

- Gesamtheitliche interdisziplinäre Denkweise
- Interesse sowohl an Hoch- als auch an Tiefbauprojekten
- Ideales Alter: 25-35 Jahre

Sind Sie interessiert?

- Ihre Bewerbung wird vertraulich behandelt.
- Ein erster Kontakt kann auch per Telefon oder Mail an Ruedi Wyssseier erfolgen.

## Organisator/Bemerkungen

## Zeit / Ort

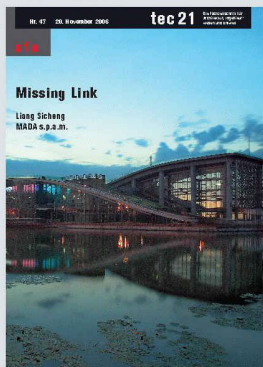
## Infos / Anmeldung

### Weiterbildung

<b>Vortrag</b> «Möglichkeiten der geothermischen Energienutzung»	Physikalische Gesellschaft Zürich. Beispiele von natürlichen Zirkulationssystemen werden gezeigt. Vortrag von Dr. Thomas Kohl (Geowatt AG, Zürich)	18.11.   19.30 h ETH, HG F5 Zürich	www.pgz.ch
<b>Informationsveranstaltung</b> «Heizen mit Zukunft – Tipps und Trends»	Agentur für erneuerbare Energien und Energieeffizienz. «Wie heizen wir in Zukunft?», «Holzenergie und Minergie», «Gratisenergie von der Sonne», «Erdwärmesonden»	18.11.   10 – 12 h Wohnraum-Messe, Halle 210, Bern	Anmeldung sofort unter: blaettler@holzenergie.ch Tel. 044 250 88 30
<b>Vernissage mit Vortrag</b> «Bauen in Beton»	ce.msuisse, gta. Vernissage der neuen Zeitschrift. Die aktuelle Ausgabe erscheint in neuem Format, in neuem Layout und auch neu in fünf Sprachen	20.11.   18 h ETH Hönggerberg, Zürich	www.gta.arch.ethz.ch
<b>Fachseminar</b> «Erhaltung und Instandsetzung»	Österreichische Bautechnik Veranstaltungs GmbH. Grundlagen der Betoninstandsetzung, neue Produkte und Anwendungen, Gütezeichen und Gewährleistung	22.11.   9 h ÖVBB, Karlsgasse 5, A-Wien	Anmeldung bis 16.11. unter office@ovbb.at Tel. +43 1 504 15 95
<b>Vortrag</b> «Bauen mit Kostengarantie»	FHNW, SIA Basel. Am Beispiel der Überbauung «James» in Zürich. Referenten: Patrick Gmür (Institutenleiter Architektur), Beat Walder (Kostengarant), Alfred Hersberger (Bauherr)	23.11.   18 h FHNW, Institut Architektur, Basel	www.siabasel.ch
<b>Veranstaltungsreihe (2/3)</b> «Entwerfen – Ort oder Programm»	HTA, Architekturgalerie. Referat von Urs Primas. In der Veranstaltungsreihe werden drei Architekten aus diversen Regionen mit unterschiedlichen Entwurfshaltungen präsentiert	23.11.   18 – 19.15 h HTA, Horw	www.architekturgalerie.ch
<b>Lerngang</b> «Baubiologie / Bauökologie»	Bildungsstelle Baubiologie SIB. Neue Module plus Fachprüfung mit eidg. Fachausweis. eduQua-zertifiziert. Beginn jederzeit möglich, da der Kurs modular aufgebaut ist	Samstag oder Freitag (ganztags), Zürich	www.bildungsstellebaubio.ch Tel. 044 451 01 01

### Kultur

<b>Ausstellungseröffnung</b> «High Society – aktuelle Hochhausarchitektur»	Deutsches Architekturmuseum. Präsentation der ausgezeichneten Gebäude des Internationalen Hochhaus-Preises 2006. Die Ausstellung dauert bis 11.2.07	18.11.   19 h Deutsches Architektur-Museum, D-Frankfurt	www.dam-online.de
<b>Doppelausstellung</b> «Farbe materiell – virtuell   Farblabor»	Gewerbemuseum Winterthur. Zwei sich ergänzende Ausstellungen zum Thema Farbe. Mit Rauminstallationen von verschiedenen Künstlern	19.11. – 22.4.07 Gewerbemuseum Winterthur	www.gewerbemuseum.ch
<b>Ausstellung</b> «Chenshan Botanic Garden Shanghai»	Architekturgalerie München. Der botanische Garten verfolgt das Ziel, umfassend Nachhaltigkeit und Kreislaufwirtschaft auf allen Ebenen zu erproben	bis 2.12.   Mo–Sa 9.30 – 19 h, Architektur-galerie München	www.architekturgalerie-muenchen.de
<b>Ausstellung</b> «Essener Lichtwochen»	Essen Marketing GmbH. Mit einer 15000 m <sup>2</sup> grossen Lichtinstallation des ungarisch-schweizerischen Künstlers Peter Kozma	bis 6.1.07 Innenstadt D-Essen	www.lichtwochen.essen.de
<b>Ausstellung</b> «Felsenfest?»	Gletschergarten Luzern. Zeigt die über 25 Millionen Jahre lange Vorgeschichte mit den geologischen Ursachen des Bergsturzes von Goldau vom 2. September 1806	bis 28.1.07 Gletschergarten Luzern	www.gletschergarten.ch



## Vorschau

Heft Nr. 47, 20. November 2006

Christian Kammann

**Liang Sicheng**

Rahel Hartmann Schweizer

**MADA s.p.a.m.**